

9058344

DK: Stubfræser (Original)

S: Stubbfräs (Översättning av original dansk bruksanvisning)

D: Stubbenfräse (Übersetzung von der original dänischen Bedienungsanleitung)

GB: Stump grinder (Translation of original Danish manual)



DK

S

D

GB

www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
hei@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
Fax: 04604 – 9888 974
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

Stubfræser - Varenr. 9058344

Beskrivelse: Stubfræser med 420cc 4-taktsmotor, 2 drivremme og centrifugalkobling. Kniv med 9 tænder. Fræsedybde 30 cm.

Anvendelsesområder: Til fræsning af stubbe og rødder.

Tilsløbet brug: Må kun anvendes som beskrevet i denne brugsanvisning, al anden brug betragtes som forkert.

Indhold

Tekniske specifikationer	2
Sikkerhedsinstruktioner	2
Sikkerhed vedrørende brændstof	3
Montering	4
Brugsanvisning	8
Påfyldning af olie	8
Start af motor	8
Stubfræsning	9
Slukning af stubfræseren	10
Vedligeholdelse	11
Transport	12
Splittegning	13
Komponentliste	14
EU Overensstemmelseserklæring	15

Tekniske specifikationer

Motor	420cc, 4-takt
Effekt	9 kW
Omdrejninger	3.600 rpm
Bremse	Tromlebremse
Drivremme	2 stk.
Kobling	Centrifugalkobling
Tænder	9 stk
Fræsedybde	30 centimeter
Vægt	110 kg

Sikkerhedsinstruktioner

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.
- Anvend ikke stubfræseren i nærheden af brandbare væsker, gasser eller støv.
- Hold personer, især børn, på afstand mens der arbejdes med stubfræseren. Sørg for ikke at blive distraheret.
- Kun voksne, ansvarlige personer, som er ordentligt instrueret, bør anvende maskinen.
- Uerfarne brugere bør altid superviseres nøje.
- Udsæt ikke stubfræseren for regn eller våde forhold.
- Hold fokus på opgaven og brug almindelig sund fornuft når stubfræseren anvendes. Brug ikke maskinen hvis du er træt eller under indflydelse af medicin, alkohol eller stoffer. Et øjeblik uopmærksomhed kan føre til alvorlig ulykke.
- Brug sikkerhedsudstyr. Anvend altid øjenbeskyttelse. Sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sko, hjelm og høreværn vil nedsætte risikoen for personskade.
- Anvend passende beklædning. Bær ikke løsthængende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra de bevægelige dele. Løst tøj, hår og smykker kan blive fanget i de bevægelige dele.
- Start ikke motoren før maskinen er i fræse-position ved stubben.
- Sørg for at have en god arbejdsstilling og godt fodfæste. Dette vil give bedre kontrol over maskinen, også i nødsituationer.
- Hvis der anvendes udstyr til bortledning af støv, sørg da for at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.
- Efterse altid stubben og fjern evt. søm, wire, metal hegnsplæle og andre metalobjekter samt sten og andre objekter, der kan udgøre fare, hvis de slynges ud af maskinen eller forårsager utilsigtet bevægelse af maskinen, hvis de rammer kniven.

- Sørg for at alle afskærmninger sidder korrekt og er i god stand inden maskinen startes. Tjek knivene for slid og skade og udskift dem om nødvendigt.
- Sørg for at alle personer i nærheden er bevidst om maskinens farezone. (Se tegningen). Ingen personer må opholde sig i farezonen når maskinen er i drift.
- Lav aldrig ændringer på maskinen.
- Undersøg altid hos lokale myndigheder, om der er nedgravede forsyningsledninger på arbejdsstedet før stubfræsere anvendes.



Sikkerhed vedrørende brændstof

- Vær altid meget agtpågivende når der håndteres brændstof. Brændstof er brandbart og dampene er meget eksplosive. Påfyld aldrig brændstof indendørs eller hvor der kan være åben ild, gnister eller andre antændelseskilder til stede.
- Tag aldrig tankdækslet af eller påfyld brændstof mens motoren kører. Stands motoren og lad motoren køle af før der påfyldes brændstof.
- Ryg ikke mens der påfyldes brændstof.
- Påfyld motorolie 10W-40/15-W40 eller SAE30 mineralisk olie.
- Start ikke motoren hvis der har været spildt brændstof. Tør det op og vær sikker på at det er tørt før maskinen startes.
- Sørg altid for at tankdækslet er korrekt sat fast før maskinen startes.
- Hvis det er nødvendigt at tømme tanken, skal dette altid gøres udendørs.

Montering

Start med at åbne kassen og kontroller at alle dele er leverede og intakte:



Leveringen omfatter:

Hovedmaskine

Håndtag m. påmonteret håndbremsekabel

Bundstykke til håndtag

Gummimåtte til montering mellem hovedmaskine og bundstykket til håndtaget

Forbinderbolt og håndtag til samling og justering af håndtagsdelene.

2 stk. hjul

Gummiskærm til bagudkast.

Manual

Plasticpose med tændrørsnøgle etc.

Montering af hjul og håndbremsekabel

Start med at montere håndbremsekablet i hjulet på den side, hvor håndbremsekablet er monteret på håndtaget:



Juster herefter bremsehåndtaget og kontroller håndbremsens funktion. Spænd herefter møtrikkerne.



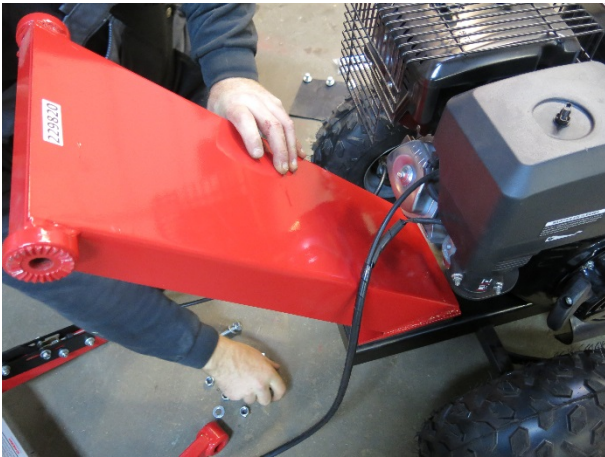
Sæt hjulene på akslen med spændeskiver og bolte.

Montering af bundramme til håndtaget



Fjern de for fire bolte og læg gummimåtten på. Herefter monteres den øverste del af håndtaget.



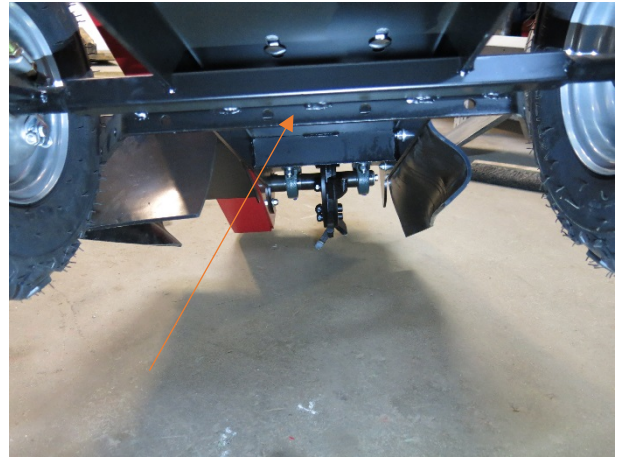
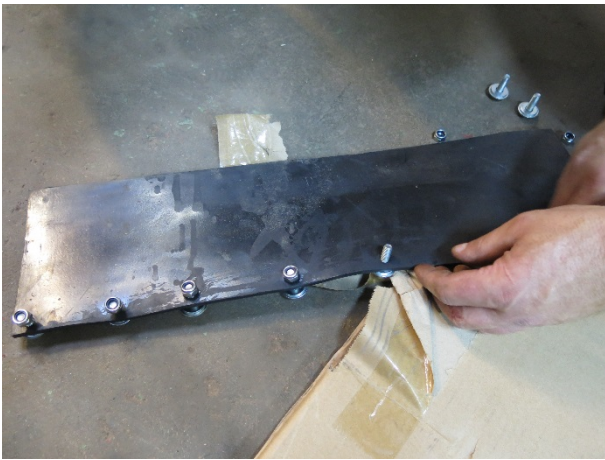


Montering af øverste håndtag



Sæt håndtaget på bundstykket og stik den lange forbinderbolt gennem begge dele, som vist i ovenstående foto. Spænd sammen ved hjælp af håndtaget. I denne arbejdsgang kan vinklen på håndtaget justeres, så højden tilpasses brugeren.

Montering af gummiskjoldet til bagudkastet



Møtrikker, bolte og spændeskiver afmonteres fra gummiskjoldet og bruges herefter til at montere skjoldet på undersiden af maskinen.



Inden anvendelse

Inden maskinen tages i brug, anbefales det at tjekke:

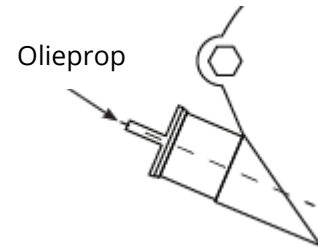
- at remmene er korrekt strammede (de skal kunne trykkes ca. 10-15 mm ned midt på remmen).
- at hjulet med håndbremsen er korrekt monteret.
- at der er påfyldt olie – se næste side.



Brugsanvisning

Påfyldning af olie

1. Påfyld kun olie indtil 15 mm fra tankens top. Overfyld ikke.
2. Brug oliepinden til at tjekke olieniveauet. Brug 10W-40/15W-40 eller SAE30 mineralsk olie. Påfyld til korrekt niveau før maskinen tages i brug.



Maskinen leveres uden olie – husk at påfylde olie før start! Motoren kan tage skade hvis den køres uden olie – dette er ikke omfattet af garantien.

Start af motor

1. Lås maskinens fremdrift ved at trække bremsehåndtaget helt tilbage.
2. Sørg for at gashåndtaget står på lav hastighed.

Slip ikke startsnoren men hold lidt igen med hånden og lad den langsomt rulle tilbage for at undgå skader på starteren.

3. Hvis motoren er kold, luk da for chokeren.
4. Løft fræserhjulet 10-12 cm fra jorden ved at skubbe nedad på håndtaget – hold denne position.

Bøjlen på håndtaget skal holdes nede ved start, den styrer tændingen, så den skal være inde for at starte maskinen og holdes inde mens den kører. Slippes bøjlen slukkes tændingen og maskinen går ud.

Næste trin kan få fræserhjulet til at rotere, så hold alle på afstand.

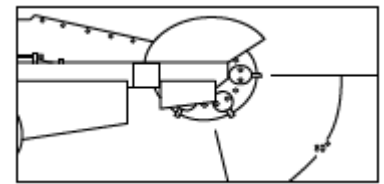
5. Træk let i startsnoren indtil der føles modstand, træk så hårdt.
6. Åbn for chokeren igen.

Næste trin kan få fræserhjulet til at rotere, så hold alle på afstand.

7. Sæt gashåndtaget på høj hastighed. Hvis motoren er kold, lad da motoren køre i tomgang (for lav gas) i et par minutter inden arbejdet påbegyndes.

Stubfræsning

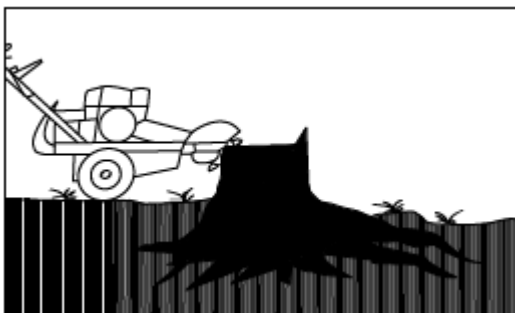
- Fjern alle fremmedlegemer som træstykker, sten, wire etc. fra arbejdsområdet før start.
- Tag højde for vindretningen, da den vil påvirke i hvilken retning støv og træstykker vil blæse i.
- Anvend aldrig stubfræseren efter mørkets frembrud – der skal være tilstrækkeligt med lys for at stubfræseren kan anvendes sikkert.
- Lad altid maskinen varme op inden stubfræsningen påbegyndes.
- Brug kun den del af fræserhjulet inden for det 80° område vist på tegningen til at fræse med. Fræs aldrig nedefra og brug aldrig det nederste af fræserhjulet til at fræse med.
- Slip ikke håndtagene mens fræserhjulet roterer.



Tips:

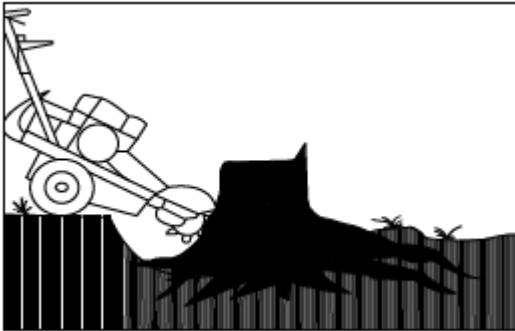
- Brug bløde, behagelige bevægelser fra side til side når der stubfræses.
- Hvis der skal fjernes mindre rødder, kan det være mere effektivt at fjerne disse inden selve stubben fræses.
- Samler der sig meget træflis mens der fræses, sluk da maskinen og vent til fræserhjulet stopper med at rotere, træk maskinen væk fra stubben og fjern flisen. Man kan også bruge fræserhjulet til at skubbe flis ud til siden.
- For at undgå at hjulene sætter sig fast i hullet, flyttes fræseren til den anden side af stubben alt. kan hullet fyldes med flis.

Stubfræsning



Placer stubfræseren med fræserhjulet tæt på toppen af stubben.

Rodfræsning

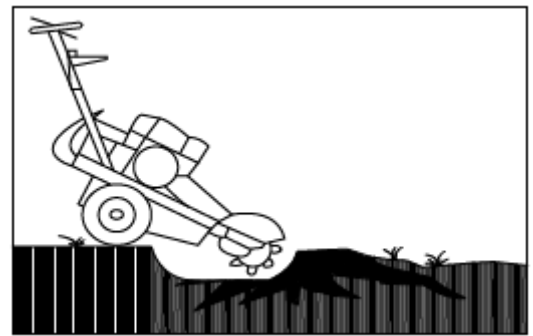


1. Sørg for at gassen er indstillet til høj hastighed, kniven vil accelerere til fræsehastighed.
2. Sving fræserhjulet til den ene side og sænk det ned mod den nærmeste rod.
3. Gentag indtil der er fjernet nok rod-materiale.
4. Løft fræserhjulet indtil dets midte er lige over stubben.

5. Afvent at fræserhjulet standser sine rotationer, slip bremsen og flyt maskinen.
6. Lås bremsen igen.

Komplet fræsning af stub og rod

1. Sørg for at gassen er indstillet til høj hastighed, fræserhjulet vil accelerere til fræsehastighed.
2. Ret fræserhjulet mod stubben, begynd med det nærmeste, øverste hjørne på stubben og sving fræserhjulet regelmæssigt fra side til side og skær ca. 1 cm træ væk i hvert sving.
3. Løft og sænk fræserhjulet mellem hvert sving ved at løfte og sænke håndtagene.
4. Maskinen flyttes frem og tilbage ved at skubbe hhv. trække i håndtagene. For at gøre dette skal bremsen være deaktiveret. Husk at sætte bremsen til når maskinen igen står korrekt og fortsæt fræsningen.



Fortsæt med endelig fjernelse af rødder som beskrevet tidligere.

Slukning af stubfræseren

1. Når maskinen standses efter normal drift, sættes hastighedsvælgeren først på lav, hvorefter der trykkes på nødstopknappen.
2. Aktiver bremsen før håndtagene slippes.
3. **Motoren slukkes på ON/OFF knappen.**

Normal slukningsprocedure

Det anbefales altid at følge nedenstående slukningsprocedure før håndtagene slippes i forbindelse med rengøring, servicering, transport eller eftersyn af stubfræseren. Afvig aldrig fra proceduren.



Et roterende fræserhjul er meget farligt. Stå altid ved håndtagene og sørg for at fræserhjulet er helt standset før du foretager dig noget.

1. Sæt gassen til lav hastighed.
2. Tryk for nødstopknappen for at standse motoren,
3. Aktiver bremsen før håndtagene slippes.

Nødstop

1. Tryk på nødstopknappen med det samme for at slukke for motoren.
2. Sørg for at alle bevægelige dele er standset.
3. Træk i bremsehåndtaget for at aktivere bremsen.
4. Ret fejlen der er årsag til nødstoppet og fortsæt som normalt.

Vedligeholdelse

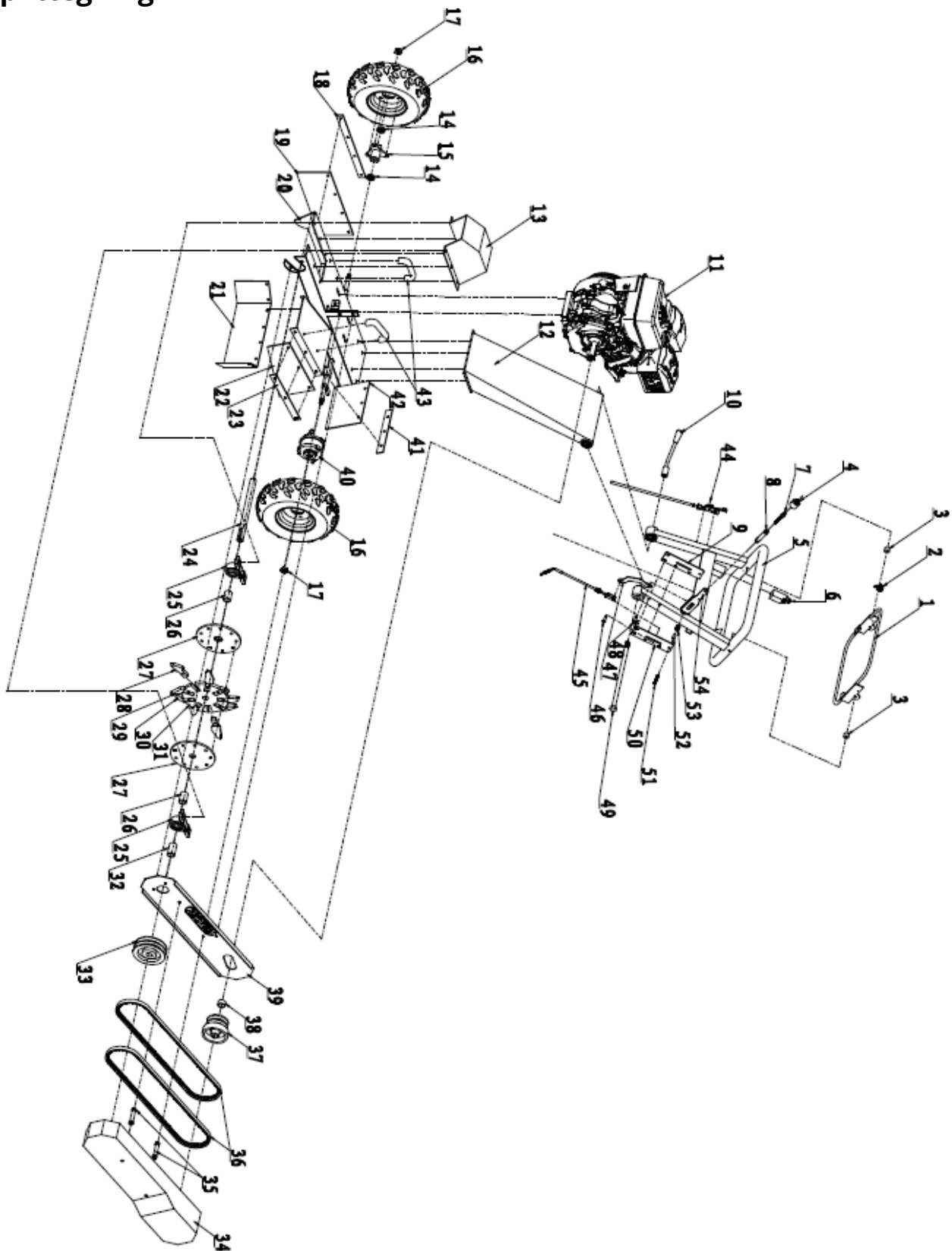
- Sørg for at alle møtrikker, bolte og skruer er spændte.
- Opbevar aldrig udstyret med brændstof i tanken i en bygning hvor dampe kan nå en åben flamme eller gnist. Lad motoren køle ned før stubfræseren flyttes.
- For at nedsætte brandfaren, hold da motor og området hvor der opbevares benzin frit for græs, snavs og overskydende fedt.
- Udskift slidte og beskadigede dele for størst sikkerhed. Hvis brændstoftanken skal tømmes, skal dette gøres udendørs.
- Tjek olieniveauet regelmæssigt og efterfyld eller udskift når nødvendigt.
- Efterse jævnligt stubfræseren for at sikre, at aflejringer af bark, snavs etc. er fjernet fra undersiden af maskinen.
- Smør hjulakslen og -lejerne jævnligt.
- Efterse fræserhjulene jævnligt. For at sikre ordentligt arbejde skal tænderne altid være skarpe og balancerede,
- Tjek og efterspænd alle bolte og skruer i jævnlige intervaller. Bolte og møtrikker der er slidte eller utilstrækkeligt spændt kan beskadige motoren eller stellet.
- Hvis stubfræseren skulle ramme en forhindring voldsomt, stands da maskinen og lad den efterse hos specialist.

Transport

Stubfræseren er beregnet til transport på lastbil eller trailer. Maskinen er udstyret med håndtag, beregnet til at løfte og fastspænde maskinen. Maskinen vejer ca. 110 kg og bør kun løftes ved hjælp af egnede hjælpemidler eller passende antal personer.

Overhold altid gældende lokale retningslinjer for transport og brug af trailer.




Splittegning



Komponentliste

Ref.	Beskrivelse	Ref.	Beskrivelse
1	Stopbøjle	28	Lige tand
2	Fjeder	29	Venstre tand
3	Afstandsstykke til bøjle	30	Højre tand
4	Hætte til bremsehåndtag	31	Adapter/fræserhjul
5	Topstykke til håndtag	32	Remskive spacer
6	Stop kontakt	33	Remskive
7	Bolt til bremsehåndtag	34	Remskiveskærm
8	Håndtagsrør	35	Afstandsstykke til remskiveskærm
9	Monteringsplade til bremsehåndtag	36	Drivremme
10	Justeringshåndtag	37	Kobling
11	Motor	38	Afstandsstykke til kobling
12	Bundstykke til håndtag	39	Indvendig remskiveskærm
13	Skærm til kniv	40	Bremsetromle
14	6002 leje	41	Monteringsliste til gummiliste med 3 huller
15	Flange	42	Gummiliste med tre huller
16	Hjul	43	Håndtag
17	M14 låsemøtrik	44	Gaskabel-enhed
18	Monteringsliste til gummiskærm	45	Bremsekabel
19	Gummiskærm	46	Ø8x40 stift
20	Hovedstel	47	Bremseforbindelse
21	Gummiskærm, bag	48	Ø8x27 stift
22	Trapez gummiskærm	49	M16 bolt
23	Monteringsliste til trapez gummiskærm	50	Monteringsplade til bremse
24	Aksel	51	Bolt
25	P205 leje	52	Indvendigt afstandsstykke
26	Afstandsstykke	53	Udvendigt afstandsstykke
27	Plade	54	Bremsehåndtag

EU Overensstemmelseserklæring

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING 	
Fabrikant:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Erklærer herved at følgende maskine:	<i>Stubfræser PL varenummer 90 58 344</i>
Type / model:	<i>DR-SG-15</i>
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	<i>2006/42/EEC 2014/30/EEC</i>
Anvendte standarder og normer:	<i>EN ISO 12100:2010 EN ISO 13857:2008 EN ISO 14982:2009</i>
Dato og ansvarlig underskrift:	<i>Vejen d. 05-11-2021</i> P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktør 

S

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)



Stubbfräs- art. 9058344

Beskrivning: Stubbfräs med 420 cc fyrtaktsmotor, 2 drivremmar och centrifugalkoppling. Kniv med 9 tänder. Fräsdjup 30 cm.

Användningsområde: För fräsning av stubbar och rötter.

Avsedd användning: Får bara användas som denna bruksanvisning anger, all annan användning anses felaktig.

Innehåll

Tekniska data	2
Säkerhetsanvisningar	2
Säkerhet beträffande bränsle	3
Montering	4
Bruksanvisning	8
Påfyllning av olja	8
Start av motor	8
Stubbfräsning	9
Stänga av stubbfräsen	10
Underhåll	12
Transport	12
Sprängskiss	13
Komponentlista	14
EU-försäkran om överensstämmelse	15

Tekniska data

Motor	420 cc, 4-takt
Effekt	9 kW
Varvtal	3 600 varv/min
Bromsar	Trumbromsar
Drivremmar	2 st.
Koppling	Centrifugalkoppling
Tänder	9 st.
Fräsdjup	30 centimeter
Vikt	110 kg

Säkerhetsanvisningar

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.
- Använd inte stubbfräsen nära brandfarliga vätskor, gaser eller damm.
- Håll personer, särskilt barn, på avstånd vid arbete med stubbfräsen. Se till att inte låta dig distraheras.
- Endast vuxna, ansvarstagande personer som fått ordentliga instruktioner bör använda maskinen.
- Oerfarna användare bör alltid övervakas noggrant.
- Utsätt inte stubbfräsen för regn eller våta förhållanden.
- Håll fokus på uppgiften och använd vanligt sunt förnuft när du använder stubbfräsen. Använd inte maskinen om du är trött eller under påverkan av medicin, alkohol eller narkotika. Ett ögonblicks ouppmärksamhet kan leda till en allvarig olycka.
- Använd skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd. Säkerhetsutrustning som andningsskydd, halkfria skor, hjälm och hörselskydd minskar risken för personskada.
- Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från de rörliga delarna. Löst sittande kläder, hår och smycken kan fastna i de rörliga delarna.
- Starta inte motorn förrän maskinen är i fräsposition vid stubben.
- Var noga med att ha en god arbetsställning och säkert fotfäste. Det ger bättre kontroll över maskinen, även vid nödsituationer.
- Om det används utrustning för bortledning av damm ska du se till att denna tillkopplas och används korrekt.
- Kontrollera alltid stubben och avlägsna eventuell spik, vajer, staketstolpar av metall och andra metallföremål, liksom stenar och andra föremål som kan utgöra en fara om

de slungas ut ur maskinen eller som orsakar oavsiktliga rörelser av maskinen om de träffar kniven.

- Kontrollera att alla skydd sitter ordentligt och är i gott skick innan maskinen startas. Kontrollera knivarna efter slitage och skada och byt ut dem vid behov.
- Se till att alla människor i närheten är medvetna om maskinens farozon. (Se bilden). Inga personer får befinna sig i farozonen när maskinen är i drift.
- Modifiera aldrig maskinen.
- Kontrollera alltid med lokala myndigheter om det finns nedgrävda ledningar på arbetsplatsen innan du använder stubbfräsen.



Säkerhet beträffande bränsle

- Var alltid mycket försiktig vid hantering av bränsle. Bränslet är brandfarligt och dess ångor är mycket explosiva. Fyll aldrig på bränsle inomhus eller där det kan förekomma öppen låga, gnistor eller andra antändningskällor.
- Ta aldrig av tanklocket eller fyll på bränsle när motorn är igång. Stäng av motorn och låt motorn svalna innan du fyller på bränsle.
- Rök inte medan bränsle fylls på.
- Fyll på med motorolja 10W-40/15-W40 eller SAE30 mineralolja.
- Starta inte motorn om bränsle har spillts. Torka upp spillet och låt resten avdunsta innan du startar maskinen.
- Se alltid till att tanklocket är korrekt påskruvat innan maskinen startas.
- Om det är nödvändigt att tömma tanken ska detta göras utomhus.

Montering

Börja med att öppna lådan och kontrollera att alla delar har levererats och är intakta:



Leveransen omfattar:

Huvudmaskin

Handtag med påmonterad handbromskabel

Bottenstycke till handtag

Gummimatta för montering mellan huvudmaskinen och bottenstycket till handtaget

Förbindningsbult och handtag för montering och justering av handtagsdelarna.

2 st. hjul

Gummiskärm till bakutkast.

Bruksanvisning

Plastpåse med tändstiftsnyckel m.m.

Montera hjul och handbromskabel

Börja med att montera handbromskabeln i hjulet på den sida där handbromskabeln är monterad på handtaget:



Justera därefter bromshandtaget och kontrollera handbromsens funktion. Dra sedan åt muttrarna.

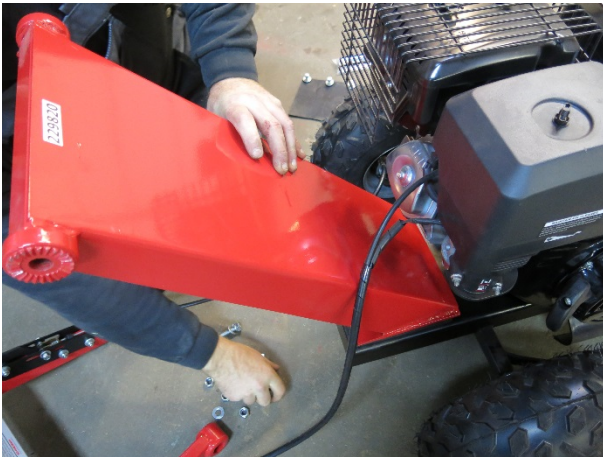


Montera hjulen på axeln med spännbrickor och bultar.

Montera underramen till handtaget



Ta bort de fyra bultarna och lägg på gummimattan. Montera sedan den övre delen av handtaget.

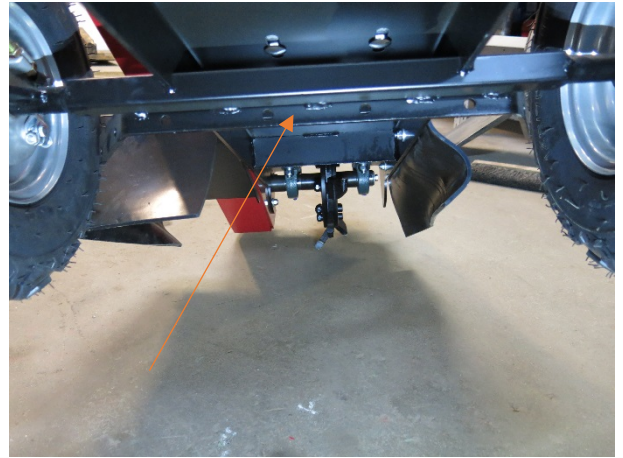
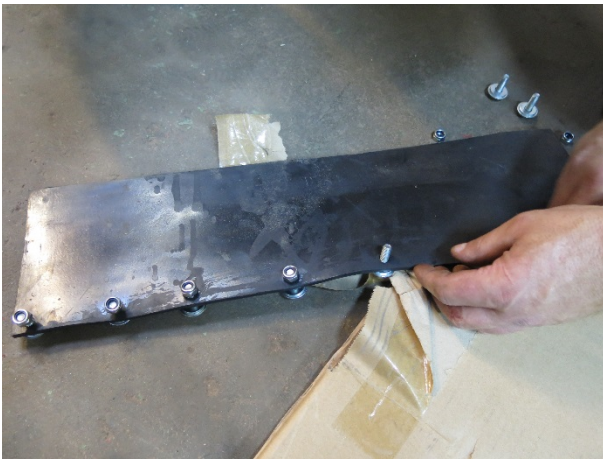


Montera det övre handtaget



Sätt handtaget på bottenstycket och för den långa förbindningsbulten genom båda delarna, så som visas på bilden ovan. Dra åt med hjälp av handtaget. Under detta arbetsmoment kan vinkeln på handtaget justeras så att höjden anpassas efter användaren.

Montera gummiskärmen på bakutkastet



Ta av muttrar, bultar och spännbrickor från gummiskärmen och använd dem för att montera skärmen på undersidan av maskinen.



Före användning

Innan maskinen tas i drift rekommenderas det att kontrollera:

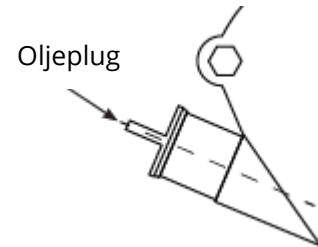
- att remmarna är korrekt spända (de ska kunna tryckas ned ca 10-15 mm mitt på remmen).
- att hjulet med handbromsen är korrekt monterat.
- att olja har fyllts på – se nästa sida.



Bruksanvisning

Påfyllning av olja

1. Fyll bara på olja upp till 15 mm från tankens topp. Överfyll inte.
2. Använd oljemätstickan för att kontrollera oljenivån. Använd 10W-40/15W-40 eller SAE30 mineralolja. Fyll på till rätt nivå innan maskinen tas i drift.



Maskinen levereras utan olja – kom ihåg att fylla på före start! Motorn kan ta skada om den körs utan olja – detta omfattas inte av garantin.

Start av motor

1. Lås maskinens framdrivning genom att dra bromshandtaget helt tillbaka.
2. Se till att gashandtaget står på låg hastighet.

Släpp inte startsnöret utan håll emot litet med handen och låt det rulla tillbaka långsamt för att undvika skador på startkontakten.

3. Om motorn är kall, stäng choken.
4. Lyft fräshjulet 10–12 cm från marken genom att trycka nedåt på handtaget – håll denna position.

Bågen på handtaget ska hållas ned vid start, den styr tändningen och behöver hållas in för att motorn ska starta. Den ska hållas nere under hela tiden maskinen används, om den släpps upp kommer maskinen att stanna.

Nästa steg kan få fräshjulet att rotera så håll alla på avstånd.

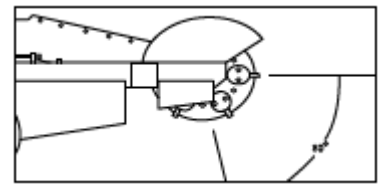
5. Dra lätt i startsnöret tills du känner motstånd och dra därefter hårt.
6. Öppna choken igen.

Nästa steg kan få fräshjulet att rotera så håll alla på avstånd.

7. Ställ gashandtaget på hög hastighet. Om motorn är kall ska du låta motorn gå på tomgång (på låg gas) i ett par minuter innan arbetet påbörjas.

Stubbfräsning

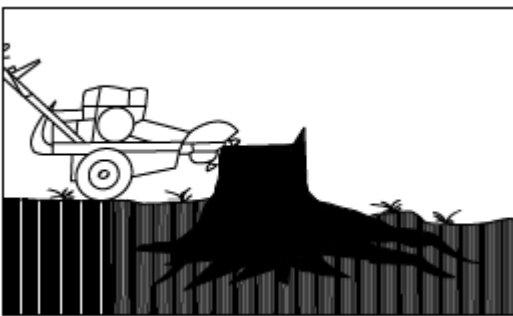
- Avlägsna alla främmande föremål som träbitar, sten, metalltråd osv. från arbetsområdet före start.
- Ta hänsyn till vindriktningen eftersom den påverkar i vilken riktning damm och träbitar kommer att blåsa.
- Använd aldrig stubbfräsen efter mörkrets inbrott – det måste finnas tillräckligt med ljus för att stubbfräsen ska användas säkert.
- Låt alltid maskinen värmas upp innan stubbfräsningen påbörjas.
- Fräs endast med den del av fräshjulet inom området på 80° som visas på bilden. Fräs aldrig underifrån och använd aldrig den nedersta delen av fräshjulet för att fräsa med.
- Släpp inte handtagen medan fräshjulet roterar.



Tips:

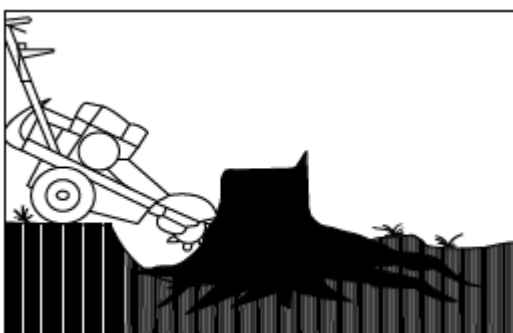
- Använd mjuka, behagliga rörelser från sida till sida när du fräser.
- Om mindre rötter ska avlägsnas kan det vara mer effektivt att ta bort dem först innan själva stubben fräses.
- Om det ansamlas stora mängder träflis under fräsningen ska du stänga av maskinen och vänta tills fräshjulet slutat att rotera, dra bort maskinen från stubben och ta bort fliset. Man kan också använda fräshjulet till att föra flis ut till sidan.
- För att förhindra att hjulen fastnar i hålet kan fräsen flyttas till den andra sidan av stubben, alternativt kan hålet fyllas med flis.

Stubbfräsning



Placera stubbfräsen med fräshjulet nära toppen av stubben.

Rotfräsning

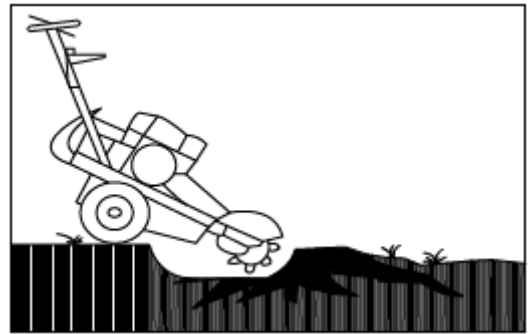


1. Se till att gasreglaget är inställt på hög hastighet, kniven kommer att accelerera till fräshastighet.
2. Sväng fräshjulet till den ena sidan och sänk ner det mot närmaste rot.

3. Upprepa tills tillräckligt med rotmaterial har avlägsnats.
4. Lyft fräshjulet tills dess mitt är precis ovanför stubben.
5. Vänta tills fräshjulet har stannat helt, släpp bromsen och flytta maskinen.
6. Lås bromsen igen.

Komplett fräsning av stubbe och rot

1. Se till att gasreglaget är inställt på hög hastighet, fräshjulet kommer att accelerera till fräshastighet.
2. Rikta fräshjulet mot stubben, börja med stubbens närmaste övre hörn och sväng fräshjulet regelbundet från sida till sida och skär ca. 1 cm trä i varje rörelse.
3. Lyft och sänk fräshjulet mellan varje sväng genom att lyfta och sänka handtagen.
4. Maskinen flyttas fram och tillbaka genom att trycka på respektive dra i handtagen. För att göra detta ska bromsen vara avaktiverad. Kom ihåg att slå till bromsen igen när maskinen står i rätt läge och fortsätt därefter att fräsa.



Fortsätt därefter med avlägsnandet av rötter enligt beskrivningen ovan.

Stänga av stubbfräsen

1. När maskinen ska stängas av efter normal drift ska du först ställa hastighetsväljaren på låg hastighet och därefter trycka på nödstoppknappen.
2. Aktivera bromsen innan handtagen släpps.
3. **Motorn stängs av med ON/OFF-knappen.**

Normal avstängningsprocedur

Det rekommenderas att alltid följa nedanstående avstängningsprocedur innan handtagen släpps i samband med rengöring, service, transport eller underhåll av stubbfräsen. Avvik aldrig från proceduren.



Ett roterande fräshjul är mycket farligt. Stå alltid vid handtagen och vänta tills fräshjulet har stannat helt innan du gör något.

1. Ställ gasreglaget på låg hastighet.
2. Tryck på nödstoppknappen för att stänga av motorn.
3. Aktivera bromsen innan handtagen släpps.

Nödstopp

1. Tryck omedelbart på nödstoppsknappen för att stänga av motorn.
2. Kontrollera att alla rörliga delar har stannat helt.
3. Dra i bromshandtaget för att aktivera bromsen.
4. Åtgärda felet som orsakat nödstoppet och fortsätt som normalt.

Underhåll

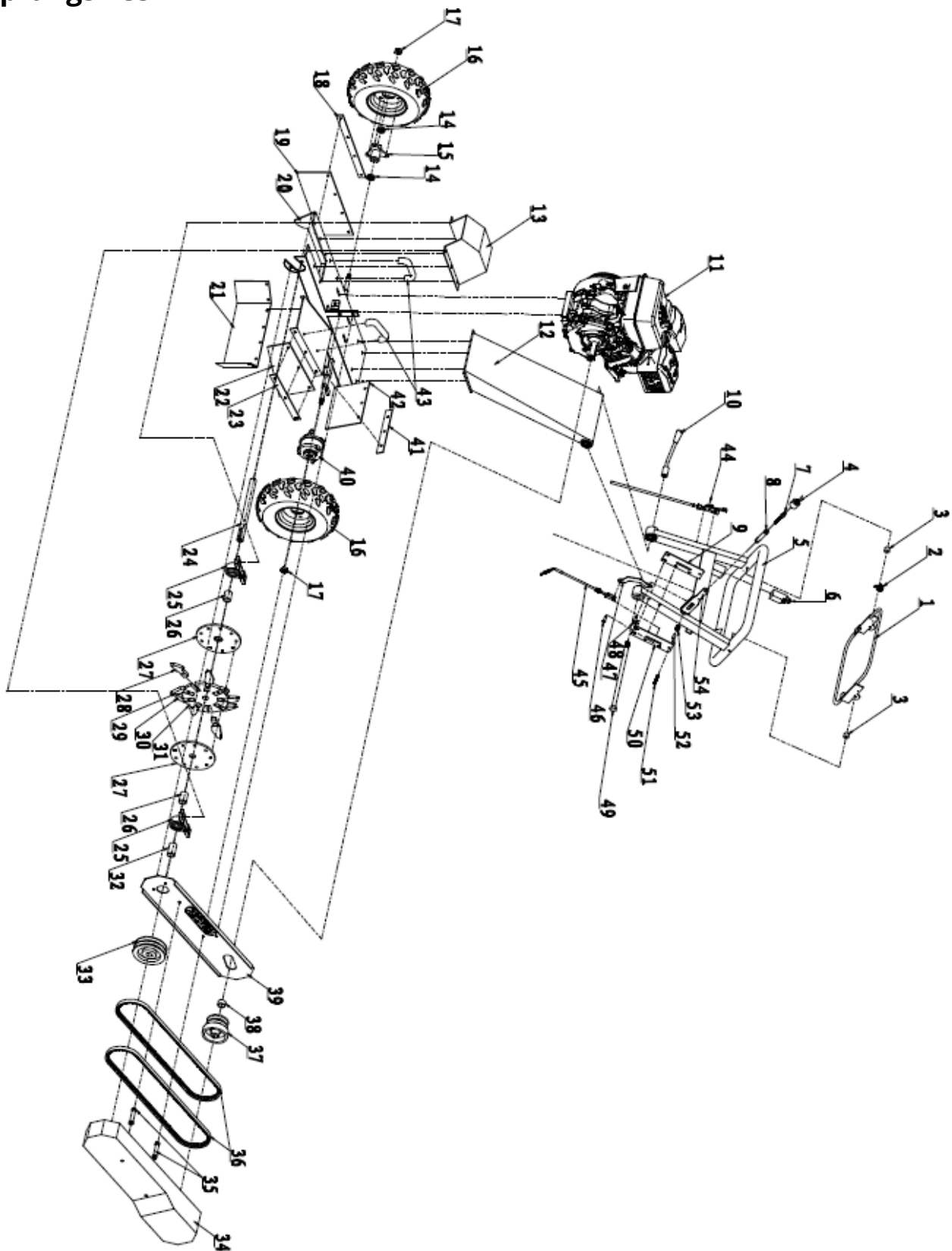
- Se till att alla muttrar, bultar och skruvar är åtdragna.
- Förvara aldrig utrustningen med bränsle i tanken i en byggnad där ångor kan nå öppen eld eller gnistor. Låt motorn svalna innan stubbfräsen flyttas.
- För att minska brandfaran ska motorn och utrymmet där det förvaras bensin hållas fria från gräs, smuts och överflödigt smörjmedel.
- Byt ut slitna och skadade delar för maximal säkerhet. Om bränsletanken ska tömmas måste detta göras utomhus.
- Kontrollera oljenivån regelbundet och efterfyll eller byt ut om nödvändigt.
- Kontrollera regelbundet stubbfräsen för att se till att avlagringar av bark, smuts osv. har avlägsnats från undersidan av maskinen.
- Smörj hjulaxeln och -lagren regelbundet.
- Kontrollera fräshjulen regelbundet. För att säkerställa korrekt arbete måste tänderna alltid vara vassa och balanserade.
- Kontrollera och dra åt alla skruvar med jämna mellanrum. Bultar och muttrar som är slitna eller otillräckligt åtdragna kan skada motorn eller ramen.
- Om stubbfräsen råkar stöta hårt mot ett hinder, stäng av maskinen och låt den kontrolleras av en specialist.

Transport

Stubbfräsen är konstruerad för transport på lastbil eller släpvagn. Maskinen är utrustad med handtag för lyft och fastspänning av maskinen. Maskinen väger ca 110 kg och bör endast lyftas med hjälp av avsedda hjälpmedel eller lämpligt antal personer.

Följ alltid gällande lokala riktlinjer för transport och användning av släpvagn.

Sprängskiss



Komponentlista

Ref.	Beskrivning	Ref.	Beskrivning
1	Stoppbygel	28	Rak tand
2	Fjäder	29	Vänster tand
3	Distans till bygel	30	Höger tand
4	Hätta till bromshandtag	31	Adapter/fräshjul
5	Toppstycke till handtag	32	Remskiva distans
6	Stoppkontakt	33	Remskiva
7	Bult till bromshandtag	34	Remskivskärm
8	Handtagsrör	35	Distans till remskivskärm
9	Monteringsplatta för bromshandtag	36	Drivremmar
10	Justeringshandtag	37	Koppling
11	Motor	38	Distans för koppling
12	Bottenstycke till handtag	39	Invändig remskivskärm
13	Skärm till kniv	40	Bromstrumma
14	6002 lager	41	Monteringslist för gummilist med 3 hål
15	Fläns	42	Gummilist med tre hål
16	Hjul	43	Handtag
17	M14 låsmutter	44	Gaskabel-enhet
18	Monteringslist för gummiskärm	45	Bromskabel
19	Gummiskärm	46	Ø8x40 stift
20	Huvudram	47	Bromslänk
21	Gummiskärm, bak	48	Ø8x27 stift
22	Trapez gummiskärm	49	M16 bult
23	Monteringslist för trapez gummiskärm	50	Monteringsplatta till broms
24	Axel	51	Bult
25	P205 lager	52	Invändig distans
26	Distans	53	Utvändig distans
27	Platta	54	Bromshandtag

EU-försäkran om överensstämmelse

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 	
Tillverkare:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Härmed förklara att följande maskin:	<i>Stubbfäs PL art. 90 58 344</i>
Type / modell:	<i>DR-SG-15</i>
Överensstämmer med följande direktiv:	<i>2006/42/EEC 2014/30/EEC</i>
Tillämpade standarder och normer:	<i>EN ISO 12100:2010 EN ISO 13857:2008 EN ISO 14982:2009</i>
Datum och signatur:	<i>Vejen d. 05-11-2021</i> P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktør 

D

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



Baumstumpfräse/Stubbenfräse - Artikelnr. 9058344

Beschreibung: Baumstumpfräse mit 420 ccm 4-Takt-Motor, 2 Antriebsriemen und Zentrifugalkupplung. Messer mit 9 Zähnen. Frästiefe 30 cm.

Einsatzbereiche: Zum Fräsen von Baumstümpfen und Wurzeln.

Zweckmäßige Verwendung: Darf ausschließlich wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben verwendet werden. Jegliche andere Art der Verwendung wird als falsch angesehen.

Inhalt

Technische Daten.....	2
Sicherheitsanweisungen	2
Sicherheit bezüglich Kraftstoff.....	3
Montage.....	4
Bedienungsanleitung	9
Öl einfüllen	9
Starten des Motors	9
Fräsen von Baumstümpfen	10
Abschalten der Baumstumpfräse	12
Wartung.....	13
Transport	13
Explosionszeichnung.....	14
Komponentenliste	15
EU-Konformitätserklärung.....	16

Technische Daten

Motor	420 ccm, 4-Takt
Leistung	9 kW
Umdrehungen	3.600 Upm
Bremse	Trommelbremse
Antriebsriemen	2 Stk.
Kupplung	Zentrifugalkupplung
Zähne	9 Stk.
Frästiefe	30 Zentimeter
Gewicht	110 kg

Sicherheitsanweisungen

- Der Arbeitsbereich muss stets sauber und gut beleuchtet sein.
- Verwenden Sie die Baumstumpfräse nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder von brennbarem Staub.
- Sorgen Sie dafür, dass andere Personen – besonders Kinder – während der Arbeit mit der Baumstumpfräse Abstand halten. Lassen Sie sich nicht ablenken.
- Nur erwachsene, verantwortungsvolle und gut geschulte Personen sollten das Gerät verwenden.
- Unerfahrene Benutzer müssen stets genau angewiesen werden.
- Die Baumstumpfräse darf Regen und Nässe nicht ausgesetzt werden.
- Konzentrieren Sie sich auf die Aufgabe und arbeiten Sie überlegt mit der Baumstumpfräse. Verwenden Sie das Gerät nie, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen stehen. Ein einziger unachtsamer Augenblick kann zu schweren Unfällen führen.
- Verwenden Sie eine Sicherheitsausrüstung. Tragen Sie stets Schutzbrillen. Eine Sicherheitsausrüstung bestehend aus Staubmaske, rutschfesten Schuhen, Helm und Gehörschutz reduziert das Verletzungsrisiko.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keinerlei lose Kleidung oder Schmuck. Haare, Kleidung und Handschuhe dürfen nicht in die Nähe von beweglichen Teilen kommen. Offenes Haar, Kleidung und Schmuck kann sich nämlich in den beweglichen Teilen verfangen.
- Starten Sie den Motor nicht, bevor das Gerät am Baumstumpf in Fräsposition ist.
- Sorgen Sie für eine gute Arbeitsposition und einen festen Stand. Auf diese Weise haben Sie eine bessere Kontrolle über das Gerät, auch in Notfällen.

- Werden Elemente zum Ableiten von Staub verwendet, sorgen Sie bitte dafür, dass diese korrekt installiert und verwendet werden.
- Kontrollieren Sie stets den Baumstumpf und entfernen Sie evtl. Nägel, Drähte, Metallzaunteile und andere Metallobjekte sowie Steine und andere Objekte, die eine Gefahr darstellen könnten, wenn Sie aus dem Gerät geschleudert werden oder eine unbeabsichtigte Bewegung des Geräts verursachen, wenn das Messer darauf trifft.
- Überprüfen Sie, ob alle Verkleidungen korrekt angebracht und in gutem Zustand sind, bevor das Gerät gestartet wird. Überprüfen Sie die Messer auf Abnutzungen und Schäden hin. Tauschen Sie diese falls nötig aus.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Personen in der Nähe den Gefahrenbereich rund um das Gerät kennen. (Siehe Zeichnung). Im Gefahrenbereich dürfen sich keine Personen aufhalten, während das Gerät in Betrieb ist.
- Nehmen Sie am Gerät niemals Änderungen vor.
- Fragen Sie stets bei den regionalen Behörden nach, ob Versorgungsleitungen im Arbeitsbereich der Baumstumpffräse in der Erde verlaufen.



Sicherheit bezüglich Kraftstoff

- Seien Sie im Umgang mit Kraftstoff stets vorsichtig. Kraftstoff ist brennbar, Kraftstoffdämpfe sind sehr explosiv. Füllen Sie niemals drinnen oder in der Nähe von Feuer, Funken oder anderen Zündquellen Kraftstoff nach.
- Niemals den Tankdeckel abnehmen oder Kraftstoff einfüllen, während der Motor läuft. Stellen Sie den Motor ab und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie Kraftstoff einfüllen.
- Während des Einfüllens von Kraftstoff darf nicht geraucht werden.
- Füllen Sie Motoröl, 10W-40/15-W40 oder SAE30 Mineralöl ein.
- Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie Kraftstoff verschüttet haben. Wischen Sie diesen weg und vergewissern Sie sich, dass alles trocken ist, bevor das Gerät gestartet wird.
- Vergewissern Sie sich stets, dass der Zünddeckel fest sitzt, bevor das Gerät gestartet wird.
- Wenn der Tank geleert werden muss, muss dies stets im Freien erfolgen.

Montage

Öffnen Sie den Karton und kontrollieren Sie, dass alle Teile mitgeliefert worden und intakt sind:



Die Lieferung beinhaltet:

Hauptmaschine

Griff mit montiertem Handbremsenkabel

Griffelement unten

Gummimatte für die Montage zwischen der Hauptmaschine und dem Griffelement unten

Verbindungsbolzen und Griff zum Verbinden und Einstellen der Griffelemente.

2 Räder

Gummiverkleidung für Auswurf hinten.

Handbuch

Plastiksack mit Zündschlüssel usw.

Montage der Räder und des Handbremsenkabels

Montieren Sie das Handbremsenkabel zuerst am Rad an jener Seite, an der das Handbremsenkabel am Griff angebracht ist:



Stellen Sie danach den Bremsgriff ein und überprüfen Sie die Funktion der Handbremse. Ziehen Sie dann die Muttern an.

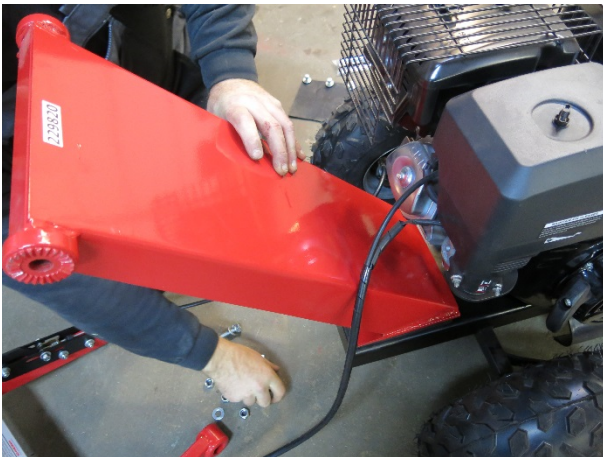


Befestigen Sie die Räder mit Unterlegscheiben und Bolzen auf der Achse.

Montage des Grundrahmens am Griff



Entfernen Sie die vier Schrauben und legen Sie die Gummimatte auf. Danach wird der obere Teil des Griffs montiert.



Montage des oberen Griffs



Setzen Sie den Griff auf das Griffelement unten. Stecken Sie den langen Montagebolzen wie im oben gezeigten Foto durch beide Teile. Ziehen Sie ihn mithilfe des Griffs an. Bei diesem Arbeitsschritt kann der Winkel des Griffs auf die Größe des Benutzers eingestellt werden.

Montage der Gummiverkleidung für den Auswurf hinten



Muttern, Schrauben und Unterlegscheiben werden von der Gummiverkleidung abmontiert und danach zur Montage der Gummiverkleidung an der Unterseite der Maschine verwendet.



Vor der Verwendung

Bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, sollte Folgendes überprüft werden:

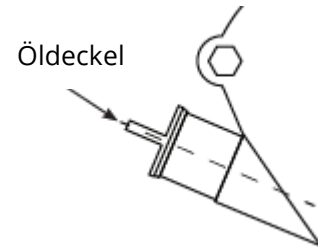
- Die Riemen müssen korrekt angezogen werden (mitten am Riemen muss dieser ca. 10-15 mm nach unten gedrückt werden können).
- Das Rad mit der Handbremse muss korrekt montiert sein.
- Es muss Öl eingefüllt sein – siehe nächste Seite.



Bedienungsanleitung

Öl einfüllen

1. Füllen Sie nur bis zu 15 mm unter den Tankdeckel Öl ein. Nicht überfüllen.
2. Verwenden Sie zur Kontrolle des Ölstands den Ölstab. Verwenden Sie 10W-40/15W-40 oder SAE30 Mineralöl. Füllen Sie nicht zu viel und nicht zu wenig vor der Inbetriebnahme des Geräts ein.



Das Gerät wird ohne Öl geliefert – denken Sie daran, vor der Inbetriebnahme Öl einzufüllen! Wenn ohne Öl gestartet wird, kann der Motor beschädigt werden. Dies ist dann kein Garantiefall.

Starten des Motors

1. Sperren Sie die Vorwärtsbewegung des Geräts, indem Sie den Bremsgriff ganz zurückziehen.
2. Sorgen Sie dafür, dass der Gashebel auf niedrige Geschwindigkeit steht.

Lassen Sie die Startschnur nicht aus, sondern halten Sie diese mit der Hand zurück und lassen Sie sie langsam zurückrollen, um Schäden am Starter zu vermeiden.

3. Schließen Sie den Choker, wenn der Motor kalt ist.
4. Heben Sie das Fräsrad 10-12 cm über die Erde, indem Sie den Hebel nach unten drücken. Halten Sie diese Position.

Der Bügel am Griff steuert die Zündung. Er muss beim Starten gedrückt und während des Betriebes gehalten werden. Lassen Sie den Bügel los, schaltet sich die Zündung aus und die Maschine stoppt.

Beim nächsten Schritt kann sich das Fräsrad zu drehen beginnen. Halten Sie daher Abstand.

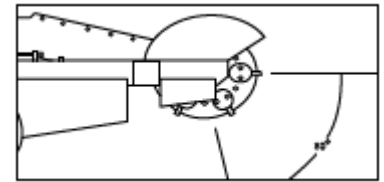
5. Ziehen Sie vorsichtig die Startschnur, bis Sie einen Widerstand spüren. Ziehen Sie dann fest.
6. Öffnen Sie den Choker wieder.

Beim nächsten Schritt kann sich das Fräsrad zu drehen beginnen. Halten Sie daher Abstand.

7. Stellen Sie den Gashebel auf schnelle Geschwindigkeit. Wenn der Motor kalt ist, lassen Sie den Motor im Leerlauf (bei niedriger Drehzahl) einige Minuten laufen, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

Fräsen von Baumstümpfen

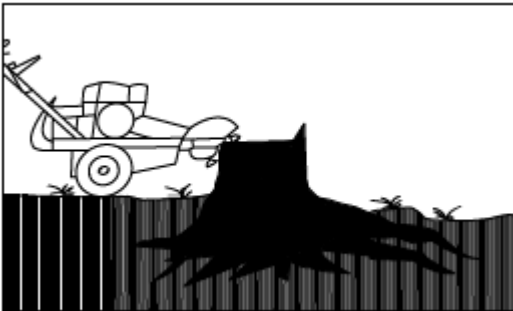
- Entfernen Sie alle Fremdkörper wie Holzstücke, Steine, Kabel usw. vor dem Beginn aus dem Arbeitsbereich.
- Berücksichtigen Sie auch die Windrichtung, da diese Einfluss darauf hat, in welche Richtung Späne und Holzstücke geblasen werden.
- Verwenden Sie die Baumstumpffräse niemals bei Dunkelheit. Der Bereich muss für eine sichere Anwendung der Baumstumpffräse stets ausreichend beleuchtet sein.
- Lassen Sie das Gerät stets aufwärmen, bevor mit dem Fräsen des Baumstumpfes begonnen wird.
- Verwenden Sie das Fräsrads wie in der Zeichnung dargestellt ausschließlich im 80°-Bereich. Fräsen Sie niemals von unten, und verwenden Sie niemals das untere Fräsrads zum Fräsen.
- Lassen Sie die Griffe niemals aus, während sich das Fräsrads dreht.



Tipps:

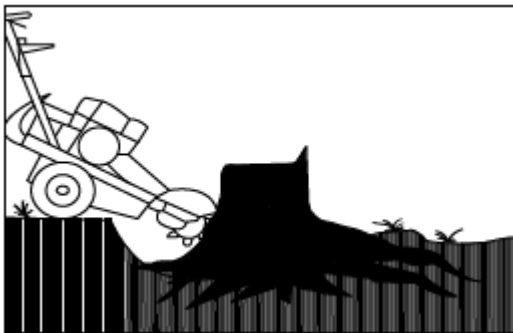
- Fräsen Sie mit sanften angenehmen Bewegungen von einer Seite zur anderen, wenn Sie Baumstümpfe fräsen.
- Müssen kleinere Wurzeln entfernt werden, ist es meist effizienter, diese zu entfernen, bevor die Baumstumpffräse zum Einsatz kommt.
- Wenn sich viele Späne beim Fräsen ansammeln, schalten Sie bitte das Gerät aus und warten Sie, bis das Fräsrads zum Stillstand gekommen ist. Ziehen Sie das Gerät weg vom Baumstumpf und entfernen Sie die Späne. Das Fräsrads kann auch dazu verwendet werden, um die Späne zur Seite zu schieben.
- Um zu vermeiden, dass die Räder im Loch stecken bleiben, wird die Fräse auf die andere Seite des Stumpfes bewegt oder das Loch mit Spänen gefüllt.

Fräsen von Baumstümpfen



Stellen Sie die Baumstumpffräse mit dem Fräsrاد oben am Stumpf auf.

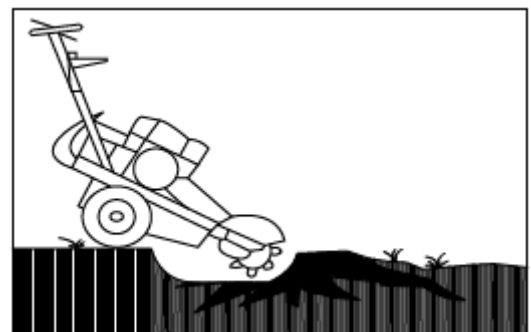
Fräsen von Wurzeln



1. Sorgen Sie dafür, dass hohe Geschwindigkeit eingestellt ist. Das Messer beschleunigt auf Fräsgeschwindigkeit.
2. Schwenken Sie das Fräsrاد von einer Seite zur anderen und senken Sie es zur nächstgelegenen Wurzel ab.
3. Wiederholen Sie den Vorgang, bis genug Wurzelmaterial weg ist.
4. Heben Sie das Fräsrاد an, bis dessen Mitte genau über der Wurzel ist.
5. Warten Sie, bis das Fräsrاد zum Stillstand kommt, lösen Sie die Bremse und bewegen Sie das Gerät.
6. Arretieren Sie dann die Bremse wieder.

Komplettes Fräsen von Stümpfen und Wurzeln

1. Sorgen Sie dafür, dass hohe Geschwindigkeit eingestellt ist. Das Fräsrاد beschleunigt auf Fräsgeschwindigkeit.
2. Richten Sie das Fräsrاد auf den Stumpf und beginnen Sie an der nächstgelegenen oberen Ecke. Schwenken Sie das Fräsrاد in gleichmäßigen Bewegungen von einer Seite zur anderen. Fräsen Sie bei jedem Schwung ca. 1 cm Holz ab.



3. Heben und senken Sie das Fräsrاد bei jedem Schwung, indem Sie die Griffe heben und senken.
4. Das Gerät wird nach vorne und zurück bewegt, indem man an den Griffen zieht bzw. schiebt. Dazu muss die Bremse deaktiviert sein. Denken Sie daran, die Bremse zu aktivieren, wenn das Gerät wieder richtig steht und Sie mit dem Fräsen weitermachen.

Entfernen Sie die Wurzeln weiter wie oben beschrieben.

Abschalten der Baumstumpffräse

1. Wird das Gerät nach dem normalen Betrieb ausgeschaltet, muss die Geschwindigkeit zuerst auf niedrig geschaltet werden, woraufhin der Not-Aus-Schalter betätigt wird.
2. Aktivieren Sie die Bremse, bevor Sie die Griffe auslassen.
3. **Der Motor wird am ON/OFF-Schalter ausgeschaltet.**

Normaler Abschaltprozess

Wir empfehlen, stets den nachfolgend beschriebenen Abschaltprozess einzuhalten, bevor die Griffe wegen Reinigung, Service, Transport oder Wartung der Baumstumpffräse ausgelassen werden. Halten Sie diesen Prozess stets ein.



Rotierende Fräsräder sind sehr gefährlich. Stellen Sie sich stets an die Griffe und sorgen Sie dafür, dass das Fräsrاد völlig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie etwas anderes machen.

1. Stellen Sie das Gas auf niedrige Geschwindigkeit.
2. Betätigen Sie den Not-Aus-Schalter, um den Motor auszuschalten.
3. Aktivieren Sie die Bremse, bevor Sie die Griffe auslassen.

Not-Aus-Knopf

1. Betätigen Sie den Not-Aus-Knopf sofort, um den Motor auszuschalten.
2. Vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.
3. Ziehen Sie den Bremshebel, um die Bremse zu aktivieren.
4. Korrigieren Sie den Fehler bzw. die Ursache für den Notstopp und machen Sie normal weiter.

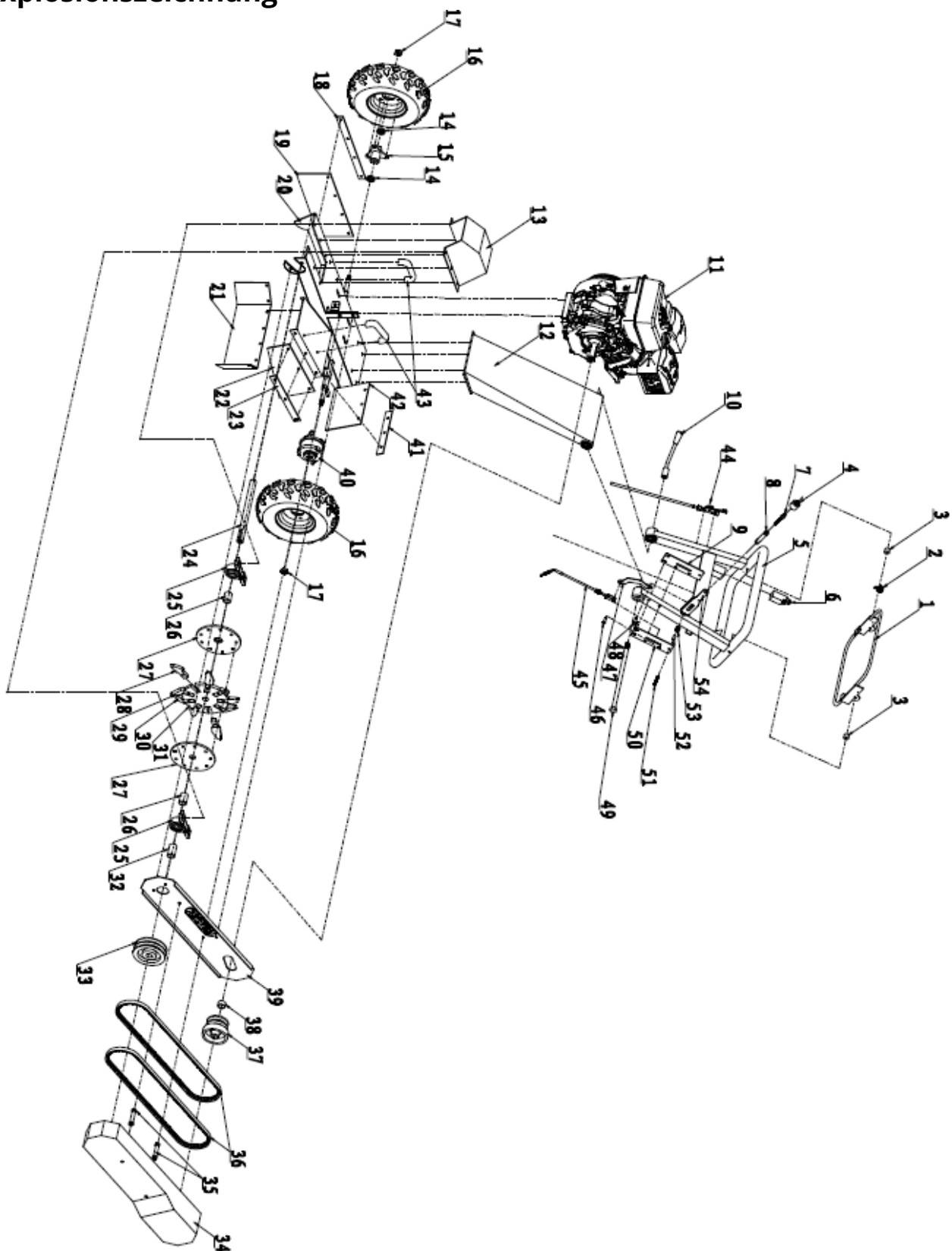
Wartung

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben angezogen sind.
- Bewahren Sie das Gerät niemals mit Kraftstoff im Tank in einem Gebäude auf, in welchem die Dämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können. Lassen Sie den Motor auskühlen, bevor die Baumstumpffräse transportiert wird.
- Um die Brandgefahr zu reduzieren, müssen der Motor und der Bereich, in dem sich Benzin befindet, frei von Gras, Schmutz und überschüssigem Fett gehalten werden.
- Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile sicherheitshalber aus. Das Entleeren des Kraftstofftanks muss im Freien erfolgen.
- Kontrollieren Sie den Ölstand regelmäßig. Füllen Sie Öl nach oder wechseln Sie dieses wenn notwendig.
- Überprüfen Sie die Baumstumpffräse regelmäßig, um sicherzustellen, dass sich an der Unterseite des Geräts keinerlei Rinde, Schmutz usw. befindet.
- Schmieren Sie die Radachse und die Radlager regelmäßig.
- Kontrollieren Sie die Fräsräder regelmäßig. Für ein gutes Ergebnis müssen die Zähne stets scharf und gewuchtet sein.
- Kontrollieren Sie alle Bolzen und Schrauben und ziehen Sie diese nach. Abgenutzte oder schlecht festgezogene Schrauben und Muttern können den Motor oder das Gestell beschädigen.
- Rammt die Baumstumpffräse ein Hindernis, muss das Gerät ausgeschaltet und von einem Fachmann überprüft werden.

Transport

Die Baumstumpffräse kann auf Lastwagen oder Anhängern transportiert werden. Das Gerät ist mit einem Griff ausgestattet, der zum Anheben und Sichern des Geräts verwendet werden kann. Das Gerät wiegt ca. 110 kg und sollte nur mithilfe von geeigneten Hilfsmitteln oder mehreren Personen gehoben werden. Halten Sie sich stets an die gültigen regionalen Vorschriften bezüglich Transport und Anhänger.

Explosionszeichnung



Komponentenliste

Ref.	Beschreibung	Ref.	Beschreibung
1	Stoppbügel	28	Gerader Zahn
2	Feder	29	Linker Zahn
3	Abstandselement für Bügel	30	Rechter Zahn
4	Abdeckung für Bremsgriff	31	Adapter/Fräsrاد
5	Element für Griff oben	32	Spacer Riemenscheibe
6	Ein-/Ausschalter	33	Riemenscheibe
7	Schraube für Bremsgriff	34	Riemenscheibenabdeckung
8	Griffrohr	35	Abstandselement für Riemenscheibenabdeckung
9	Montageplatte für Bremshebel	36	Antriebsriemen
10	Einstellgriff	37	Kupplung
11	Motor	38	Abstandselement für Kupplung
12	Griffelement unten	39	Riemenscheibenabdeckung innen
13	Messerverkleidung	40	Bremstrommel
14	6002 Lager	41	Montageleiste für Gummileiste mit 3 Löchern
15	Flansch	42	Gummileiste mit drei Löchern
16	Rad	43	Griff
17	M14 Sperrmutter	44	Gaskabel-Einheit
18	Montageleiste für Gummiverkleidung	45	Bremskabel
19	Gummiverkleidung	46	Ø8x40-Stift
20	Hauptgestell	47	Bremsverbindung
21	Gummiverkleidung, hinten	48	Ø8x27-Stift
22	Trapez-Gummiverkleidung	49	M16 Bolzen
23	Montageleiste für Trapez-Gummiverkleidung	50	Montageplatte für Bremse
24	Achse	51	Bolzen
25	P205 Lager	52	Abstandselement innen
26	Abstandselement	53	Abstandselement außen
27	Platte	54	Bremshebel

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG		
Hersteller: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine::	<i>Baumstumpffräse PL Artikelnummer 90 58 344</i>	
Typ / Modell: <i>DR-SG-15</i>		
Entspricht den folgenden Richtlinien:	<i>2006/42/EEC 2014/30/EEC</i>	
Angewandte Standards und Nomen:	<i>EN ISO 12100:2010 EN ISO 13857:2008 EN ISO 14982:2009</i>	
Datum und Unterschrift:	<i>Vejen d. 05-11-2021</i> <i>P. Lindberg A/S</i>  <i>Erik T Lauritsen</i> Direktør	

Stump Grinder – Item no. 9058344

Description: Stump grinder with a 420 cc, 4-stroke engine, 2 drive belts and centrifugal clutch. Blade, 9 teeth. Grinding depth: 30 cm.

Areas of use: For grinding stumps and roots.

Intended use: Use the stump grinder only as described in the manual. All other use is deemed incorrect.

Contents

Technical Specifications.....	2
Safety Instructions.....	2
Fuel-handling safety.....	3
Assembly.....	4
Instructions for Use.....	8
Filling with oil.....	8
Starting the engine.....	8
Stump grinding.....	9
Switching off the stump grinder.....	10
Maintenance.....	11
Transport.....	11
Exploded View Drawing.....	12
List of Components.....	13
EU Declaration of Conformity.....	14

Technical Specifications

Engine	420 cc, 4-stroke
Power	9 kW
Rpm	3,600
Brake	Drum brake
Drive belts	2
Transmission	Centrifugal clutch
Teeth	9
Grinding depth	30 centimetres
Weight	110 kg

Safety Instructions

- Keep the working area unobstructed and well lit.
- Do not use the stump grinder near flammable fluids, vapours or dust.
- Keep people, particularly children, at a distance while operating the stump grinder. Do not let yourself be distracted.
- The grinder should only be used by adults of sound mind and body who have been properly instructed in its use.
- Inexperienced users should be carefully supervised at all times.
- Do not expose the stump grinder to rainy or wet conditions.
- Focus on the task at hand and use common sense when operating the stump grinder. Do not operate the grinder if you are tired or under the influence of medicine, alcohol or narcotics. Momentary distraction can cause a severe accident.
- Wear personal protective gear. Wear eye protection at all times. Personal protective gear such as a dust mask, non-skid shoes, a helmet and ear protectors will reduce the risk of personal injury.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothing, hair and jewellery can get caught in moving parts.
- Do not start the engine until the grinder is positioned at the stump and ready to grind.
- Make sure to have a good working posture and firm footing. This will make it easier to keep the grinder firmly under control, also in emergencies.
- If equipment for extracting dust is used, make sure that this equipment is connected and used correctly.
- Before starting, always check the stump and remove any nails, wire, metal fence posts or other metal objects, as well as stones and other objects that pose a hazard if ejected

from the grinder or cause unintended movement of the grinder if they were to hit the blade.

- Make sure that all shields are correctly positioned and are in good condition before starting the engine. Check the blades for wear and damage and replace if necessary.
- Make sure that everyone nearby is aware of the grinder's danger zone (see the drawing). No one may enter the danger zone while the grinder is operating.
- Never modify the grinder in any way.
- Always check with local authorities to determine whether any supply lines are buried at the worksite before using the stump grinder.



Fuel-handling safety

- Stay alert at all times when handling fuel. Fuel is flammable, and its vapours are highly explosive. Never refuel indoors or near sources of naked flames, sparks or other existing sources of ignition.
- Never remove the fuel cap or fill with fuel while the engine is running. Stop the engine and let it cool off before filling with fuel.
- Do not smoke during refuelling.
- Fill with motor oil 10W-40/15-W40 or SAE30 mineral oil.
- Do not start the engine if fuel has been spilled. Wipe up the fuel, and make sure the area is dry before starting the grinder.
- Always make sure that the tank cap is correctly attached before starting the grinder.
- If the tank needs to be emptied, always do this outdoors.

Assembly

Start by opening the box and check to ensure that all of the parts have been delivered and that they are intact.



Delivery includes:

- Main machine
- Handle with fitted handbrake cable
- Baseplate for handle
- Rubber mat for fitting between the main machine and base plate for the handle.
- Connection bolt and handle for joining and adjusting the handle parts.
- Two wheels
- Rubber guard for rear ejection
- User Manual
- Plastic bag with spark plug key, etc.

Fitting of wheels and handbrake cable

Start by fitting the handbrake cable in the wheel on the side where the handbrake cable is fitted to the handle:



Next, adjust the handbrake cable and check the handbrake's function. Next, tighten the nuts.



Fit the wheels onto the axle using the washers and bolts.

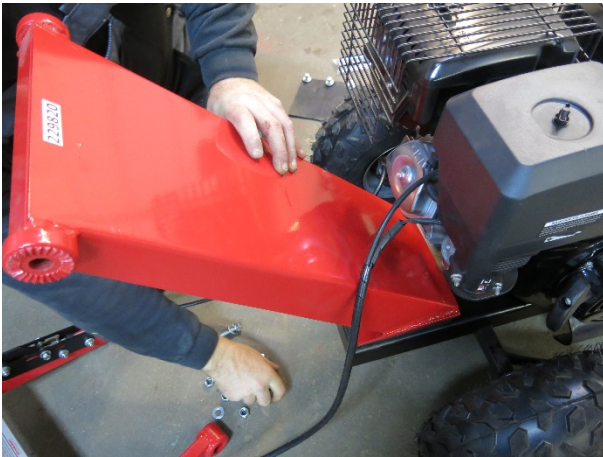
Fitting of base plate for the handle



Remove the four bolts and lay them on the rubber mat.

Next, fit the top part of the handle.



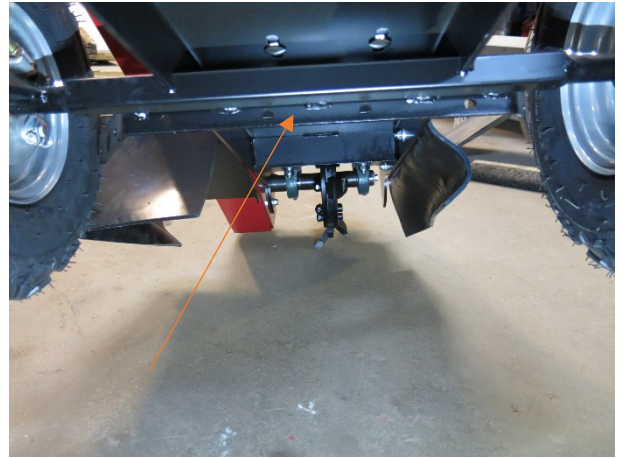
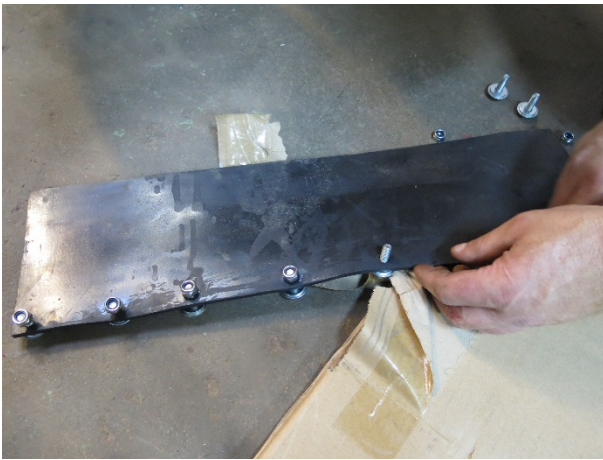


Fitting of the top handle



Fit the handle onto the base plate and insert the long connecting bolt through both parts, as shown in the image above. Tighten together using the handle. The angle of the handle can be adjusted during this procedure, so that the height is adapted to suit the user.

Fitting of the rubber guard on the rear ejector



Remove the nuts, bolts and washers from the rubber guard and then use them to fit the guard onto the underside of the machine.



Before use

Before using the machine, it is recommended that you check that:

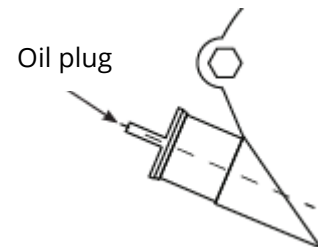
- The belts have the correct tension (you should be able to press down on the belt approx. 10–15 mm).
- The wheel with the handbrake is correctly fitted.
- The machine is filled with oil – see the next page.



Instructions for Use

Filling with oil

1. Fill with oil only up to 15 mm from the top of the tank. Do not overfill.
2. Use the dipstick to check the oil level. Use 10W-40/15W-40 or SAE30 mineral oil. Fill to the correct level before putting the grinder into operation.



The grinder comes without oil. Therefore, remember to fill it up with oil before starting! The engine can be damaged if it runs without oil; this is not covered by the guarantee.

Starting the engine

1. Lock the forward movement of the grinder by pulling the brake handle all the way back.
2. Make sure that the throttle is set at low speed.

Do not release the starter cord, but hold back slightly with your hand and let it slowly recoil to avoid damaging the starter.

3. If the engine is cold, close the choke valve.
4. Lift the grinder wheel 10–12 cm off the ground by pushing down on the handle – and maintain this position.

The bracket on the handle must be held down at start-up, it controls the ignition so it must be pressed in to start the machine and held down while it is running. If the bracket is released, the ignition is switched off and the machine stops.

The next step can make the grinder wheel rotate, so keep everyone at a distance.

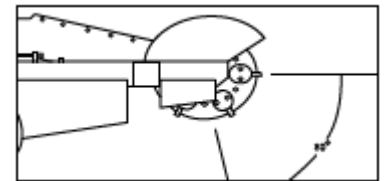
5. Pull lightly on the starter cord until you feel resistance and then pull hard.
6. Open the choke valve again.

The next step can make the grinder wheel rotate, so keep everyone at a distance.

7. Set the throttle at high speed. If the engine is cold, let the engine idle (at low throttle) for a few minutes before beginning to work.

Stump grinding

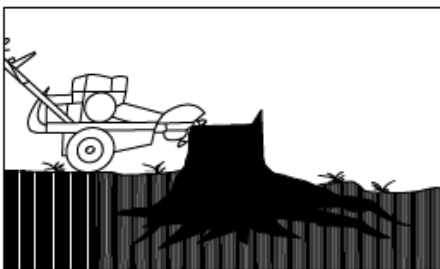
- Remove all foreign objects – such as pieces of wood, stones, wires, etc. – from the working area before you begin.
- Take account of the wind direction as it will affect the direction in which dust and wood chips will blow.
- Never use the stump grinder after dark. A well-lit work area is essential for the safe operation of the stump grinder.
- Always let the stump grinder warm up before putting it into operation.
- When grinding, use only the section of the grinder wheel within the 80° area shown on the drawing. Never grind from below and never use the bottommost section of the grinder wheel for grinding.
- Do not let go of the handles while the grinder wheel is rotating.



Tips:

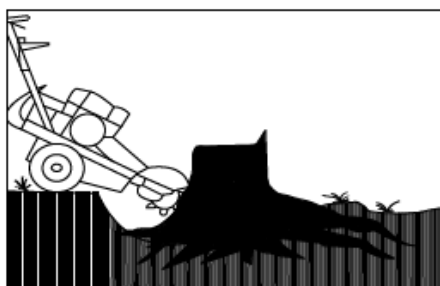
- Use gentle, pleasant side-to-side movements when grinding stumps.
- If small roots have to be removed, it can be more efficient to remove these before grinding the stump itself.
- If the grinding generates a lot of wood chips, switch off the machine and wait until the grinder wheel stops rotating, pull the stump grinder away from the stump and remove the chips. The grinder wheel can also be used to push the chips to one side.
- To prevent the wheels getting stuck in the hole, move the stump grinder to the other side of stump or fill the hole with wood chips.

Stump grinding



Place the stump grinder with the grinder wheel close to the top of the stump.

Root grinding

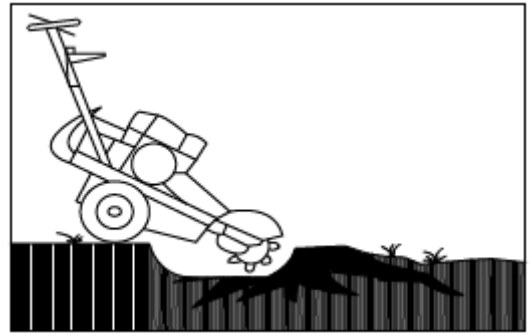


1. Make sure to set the throttle at high speed and the blade will accelerate to grinding speed.
2. Swing the grinder wheel to one side and lower it against the root closest to you.
3. Repeat until a sufficient amount of root material has been removed.

4. Lift the grinder wheel until the middle of the wheel is directly over the stump.
5. Wait for the grinder wheel to stop rotating, release the brake and move the machine.
6. Re-lock the brake.

Complete grinding of stump and root

1. Make sure to set the throttle at high speed, and the grinder wheel will accelerate to grinding speed.
2. Point the grinder wheel towards the stump, start at the closest top corner of the stump and swing the grinder wheel evenly from side to side, cutting off roughly 1 cm of wood with each sweep.
3. Lift and lower the grinder wheel between each sweep by raising and lowering the handles.
4. Move the stump grinder back and forth by pushing and pulling the handles respectively. The brake must be unlocked in order to do this. Remember to reactivate the brake once the stump grinder is correctly positioned and continue grinding.



Continue removing roots as previously described.

Switching off the stump grinder

1. To switch off the stump grinder after normal operation, first set the throttle on low and then press the emergency stop button.
2. Activate the brake before releasing the handles.
3. **Switch off the engine using the ON/OFF button.**

Normal switch-off procedure

It is strongly advised to use the switch-off procedure below before releasing the handles every time you clean, service, transport or maintain the stump. Never deviate from this procedure.



A rotating grinder wheel is very dangerous. Always stand next to the handles and make sure that the grinder wheel has stopped rotating completely before proceeding.

1. Set the throttle at low speed.
2. Press the emergency stop button to stop the engine.
3. Activate the brake before releasing the handles.

Emergency stop

1. Press the emergency stop button immediately to switch off the engine.
2. Make sure that all moving parts have stopped moving.
3. Pull the brake handle to activate the brake.
4. Correct the error which prompted the emergency stop and then continue normal operation.

Maintenance

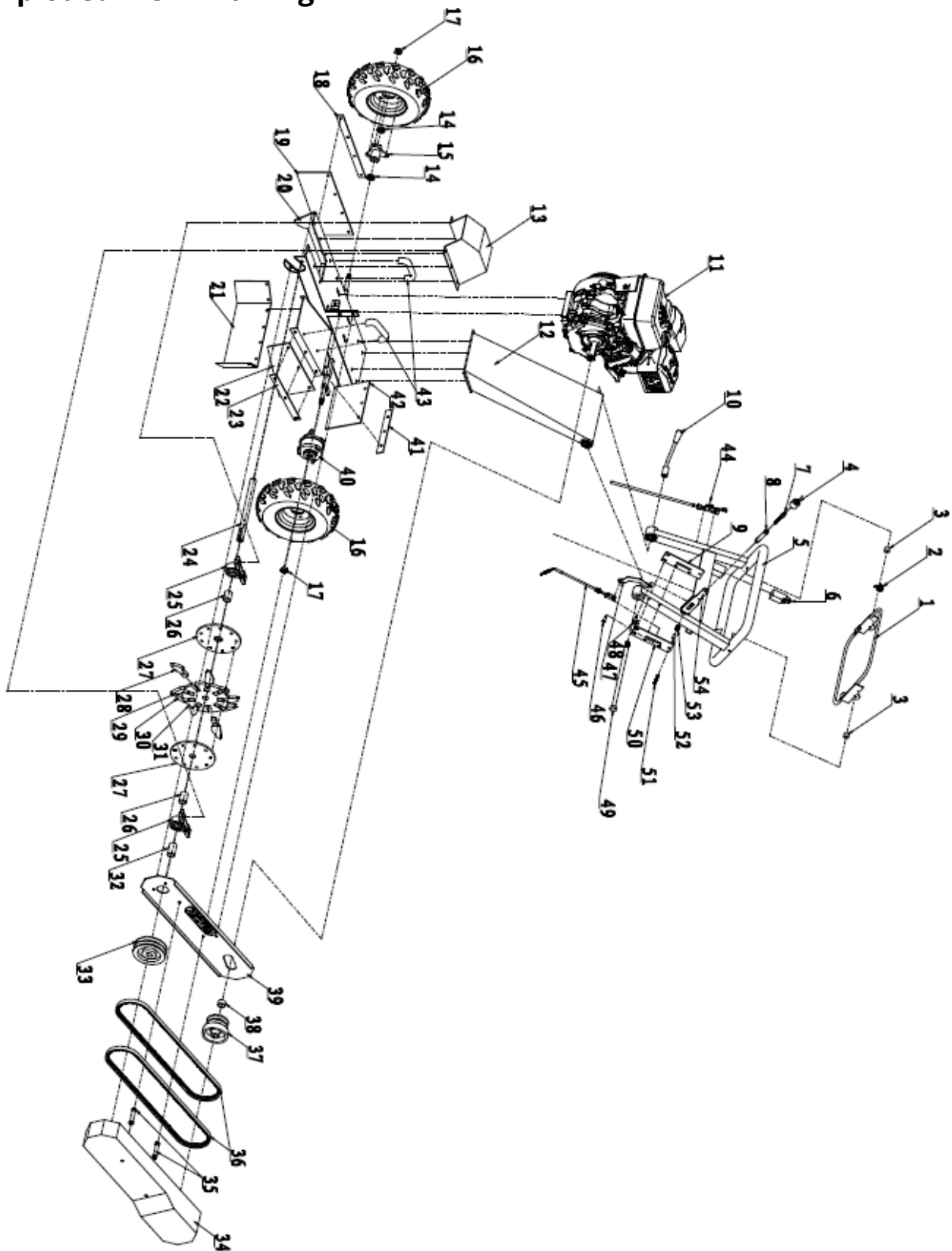
- Make sure that all nuts, bolts and screws are tightened.
- Never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes can reach an open flame or sparks. Let the engine cool off before moving the stump grinder.
- To reduce the fire hazard, keep the engine and fuel storage area free of grass, leaves, or excessive grease.
- Replace worn or damaged parts for maximum safety. If you need to drain the fuel tank, do this outdoors.
- Check the oil level regularly and replenish or change whenever necessary.
- Check the stump grinder regularly to remove any built-up deposits of bark, dirt, etc., from the underside of the grinder.
- Lubricate the wheel axle and bearings on a regular basis.
- Inspect the grinder wheel regularly. For proper operation, the teeth must be sharp and balanced at all times.
- Check and tighten all bolts and screws at regular intervals. Bolts and nuts that are worn or insufficiently tightened can damage the engine or the chassis.
- If the stump grinder hits an obstacle with violent force, stop the machine and have it inspected by a specialist.

Transport

The stump grinder can be transported on a lorry or trailer. The grinder is equipped with a lift handle for lifting and securing the machine in place. The stump grinder weighs roughly 110 kg and should only be lifted using suitable auxiliary equipment or a suitable number of people.

Always observe current local guidelines for conveying and using a trailer.




Exploded View Drawing



List of Components

Ref.	Description	Ref.	Description
1	Stop bracket	28	Straight tooth
2	Spring	29	Left tooth
3	Spacer for bracket	30	Right tooth
4	Cover for brake handle	31	Adaptor/grinder wheel
5	Top section for handle	32	Belt-pulley spacer
6	Stop switch	33	Belt pulley
7	Bolt for brake handle	34	Belt-pulley shield
8	Handle tube	35	Spacer for belt-pulley shield
9	Mounting plate for brake handle	36	Drive belts
10	Adjustment handle	37	Transmission
11	Engine	38	Transmission spacer
12	Baseplate for handle	39	Interior belt-pulley shield
13	Blade shield	40	Brake drum
14	6002 bearing	41	Mounting strip for rubber edge with 3 holes
15	Flange	42	Rubber edge with 3 holes
16	Wheel	43	Handle
17	M14 locking nut	44	Throttle-cable unit
18	Mounting strip for rubber shield	45	Brake cable
19	Rubber shield	46	Ø8x40 pin
20	Main frame	47	Brake connection
21	Rubber shield, rear	48	Ø8x27 pin
22	Trapezoid rubber shield	49	M16 bolt
23	Assembly strip for trapezoid rubber shield	50	Mounting plate for brake
24	Axle	51	Bolt
25	P205 bearing	52	Interior spacer
26	Spacer	53	Exterior spacer
27	Plate	54	Brake handle

EU Declaration of Conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY		
Manufacturer: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Hereby declare that the following machine:	<i>Stump grinder PL item number 90 58 344</i>	
Type / model:	<i>DR-SG-15</i>	
Complies with the following directives:	<i>2006/42/EEC 2014/30/EEC</i>	
Applied standards and norms:	<i>EN ISO 12100:2010 EN ISO 13857:2008 EN ISO 14982:2009</i>	
Date and signature:	<i>Vejen d. 05-11-2021</i>	
	<i>P. Lindberg A/S</i>  <i>Erik T Lauritsen Direktør</i>	

We retain the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notification.